FIT
E-BIKE SYSTEM
INTEGRATION

ISTRUZIONI PER L'USO

FIT STANDARD CHARGER 36V
FIT FAST CHARGER 36V

500951 | 500074

CONNESSO
PERSONALIZZATO
INTELLIGENTE

Smartscale NewCo AG
Luzernstrasse 84
CH-4950 Huttwil
T +41 62 959 53 00
info@fit-ebike.ch
fit-ebike.com

TABELLA DEI CONTENUTI

1 PREMESSA 3

2 GENERALITÀ SULLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO 4
2.1 AZIENDA PRODUTTRICE . . . 4
2.2 IMPORTATORE DELL'UE . . . 4
2.3 LINGUA . . . 4
2.4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ . . . 4
2.5 INFORMAZIONI . . . 4
2.6 AVVISI DI PERICOLO NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO . . . 4

3 AVVERTENZE DI SICUREZZA 5
3.1 INFORMAZIONI GENERALI . . . 5
3.2 CARICABATTERIE . . . 5
3.3 BATTERIA . . . 6

4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DELLE PRESTAZIONI 7
4.1 FIT STANDARD CHARGER 36V/FIT FAST CHARGER 36V . . . 7
4.2 USO CONFORME . . . 8
4.3 USO IMPROPRIO . . . 8
4.4 DATI TECNICI . . . 8
4.4.1 FIT STANDARD CHARGER 36V/FIT FAST CHARGER 36V . . . 8

5 FUNZIONAMENTO 9
5.1 AVVISI PER IL CARICABATTERIE E LA BATTERIA . . . 9
5.2 POSSIBILITÀ DI RICARICA . . . 9
5.3 MESSA IN SERVIZIO . . . 9
5.4 CARICA DELLA BATTERIA MONTATA . . . 9
5.5 CARICA DELLA BATTERIA SMONTATA . . . 9
5.6 FINE DEL PROCESSO DI RICARICA . . . 9
5.7 VISUALIZZAZIONE E IMPOSTAZIONI . . . 10
5.7.1 INDICATORE DI RICARICA . . . 10

6 PULIZIA E CURA 11
6.1 PULIZIA DEL CARICABATTERIE . . . 11

7 RICERCA DEI GUASTI, ELIMINAZIONE DEI GUASTI E RIPARAZIONE 12
7.1 RICERCA ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI . . . 12
7.1.1 IL SISTEMA DI TRAZIONE O IL DISPLAY NON SI AVVIA . . . 12
7.1.2 ERRORI DELLA BATTERIA . . . 12
7.2 RIPARAZIONE . . . 13
7.2.1 RICAMBI ORIGINALI . . . 13

8 RICICLAGGIO E SMALTIMENTO 14
8.1 SMALTIMENTO . . . 14

1 PREMESSA

Gentili clienti FIT,

Il sistema FIT offre molte interessanti funzioni e possibilità e siamo lieti che lo abbiate scelto.

Per un funzionamento sicuro e per iniziare subito, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Vi auguriamo buon divertimento nello scoprire le funzioni di FIT e buon viaggio.

Grazie per la vostra fiducia.

Il team FIT

2 GENERALITÀ SULLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

2.1 AZIENDA PRODUTTRICE

Smartscale NewCo AG
Luzernstrasse 84
CH-4950 Huttwil
fit-ebike.com/it-it/

2.2 IMPORTATORE DELL'UE

Smartscale NewCo Europe GmbH
Im Höning 5
DE-63820 Elsenfeld

2.3 LINGUA

Le istruzioni per l'uso originali sono state redatte in lingua tedesca. La traduzione non è valida se non corredata delle istruzioni per l'uso originali.

2.4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Biketec GmbH dichiara con la presente che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso sono conformi alle direttive UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
fit-ebike.com/it-it/assistenza/declaration/

2.5 INFORMAZIONI

Per migliorare la leggibilità, nelle istruzioni per l'uso si utilizzano diciture e termini diversi.

2.6 AVVISI DI PERICOLO NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Gli avvisi segnalano situazioni e azioni pericolose. Le istruzioni per l'uso contengono i seguenti avvisi:

PERICOLO
In caso di mancata osservanza si possono subire lesioni gravi e perfino mortali. Rischio medio.

ATTENZIONE
In caso di mancata osservanza si possono subire lesioni di lieve o media gravità. Rischio basso.

AVVISO
In caso di mancata osservanza si possono verificare danni materiali.

3 AVVERTENZE DI SICUREZZA

3.1 INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto dei rischi residui e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conserva con cura il manuale di istruzioni e tienilo a portata di mano. Consegna queste istruzioni quando metti la tua e-bike a disposizione di altre persone.

I termini generici utilizzati nel presente manuale di istruzioni (per es. elemento di comando, motore, batteria, ecc.) si riferiscono a tutti i componenti originali per e-bike FIT.

3.2 CARICABATTERIE

Tenere il caricabatterie al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua nel caricabatterie comporta il rischio di folgorazione elettrica.

Con il caricabatterie FIT ricaricare solo batterie agli ioni di litio approvate per e-Bike. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatterie, altrimenti sussiste il pericolo di incendio e di esplosione. Tenere pulito il caricabatterie. La presenza di sporco può causare la folgorazione elettrica.

Prima di ogni uso controllare il caricabatterie, i cavi e i connettori. Non utilizzare il caricabatterie se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie. Il danneggiamento del caricabatterie, dei cavi e dei connettori aumenta il rischio di folgorazione elettrica.

Non usare il caricabatterie su una superficie di appoggio di materiale facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Il calore sviluppato dal caricabatterie durante la ricarica può causare incendi.

Usare prudenza se si tocca il caricabatterie durante il processo di ricarica. Indossare guanti protettivi. Il caricabatterie può surriscaldarsi molto specialmente in un ambiente a temperatura elevata.

La batteria della e-Bike non deve essere ricaricata senza sorveglianza.

Sorvegliare i bambini nell'uso, nella pulizia e nella manutenzione. In questo modo si assicura che i bambini non giochino con il caricabatterie.

I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il caricabatterie, non devono utilizzare questo caricabatterie senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.

3.3 BATTERIA

Togliere la batteria dalla e-Bike prima di iniziare a svolgere lavori (ad esempio ispezione, riparazione, montaggio, manutenzione, lavori sulla catena, ecc.), prima di trasportarla in auto o in aereo o prima di un lungo periodo di non utilizzo. In caso di attivazione accidentale del sistema della e-Bike sussiste il pericolo di lesioni.

Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.

Proteggere la batteria da temperature elevate (ad esempio dall'irraggiamento solare permanente), dal fuoco e dall'immersione in acqua. Non immagazzinare e non far funzionare la batteria in prossimità di oggetti ad alta temperatura o infiammabili. Pericolo di esplosione.

Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti. Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

Evitare sollecitazioni meccaniche. Esse potrebbero danneggiare le celle della batteria e causare la fuoriuscita di sostanze infiammabili.

Non collocare il caricabatterie o la batteria in prossimità di materiali infiammabili. Caricare la batteria solo se asciutta e in un luogo protetto dagli incendi. Il calore sviluppato durante la ricarica può causare incendi.

La batteria della e-Bike non deve essere ricaricata senza sorveglianza.

In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.

Se è danneggiata o utilizzata in modo inappropriato, la batteria può sprigionare vapori. Portarsi all'aria fresca e, in caso di disturbi, recarsi da un medico. I vapori possono causare l'irritazione delle vie respiratorie.

Caricare la batteria solo con un caricabatterie originale FIT. Se si usa un caricabatterie non originale FIT, non si può escludere il pericolo di incendio.

Utilizzare la batteria solo per le e-Bike con sistema FIT. Solo così la batteria viene protetta da sovraccarichi pericolosi.

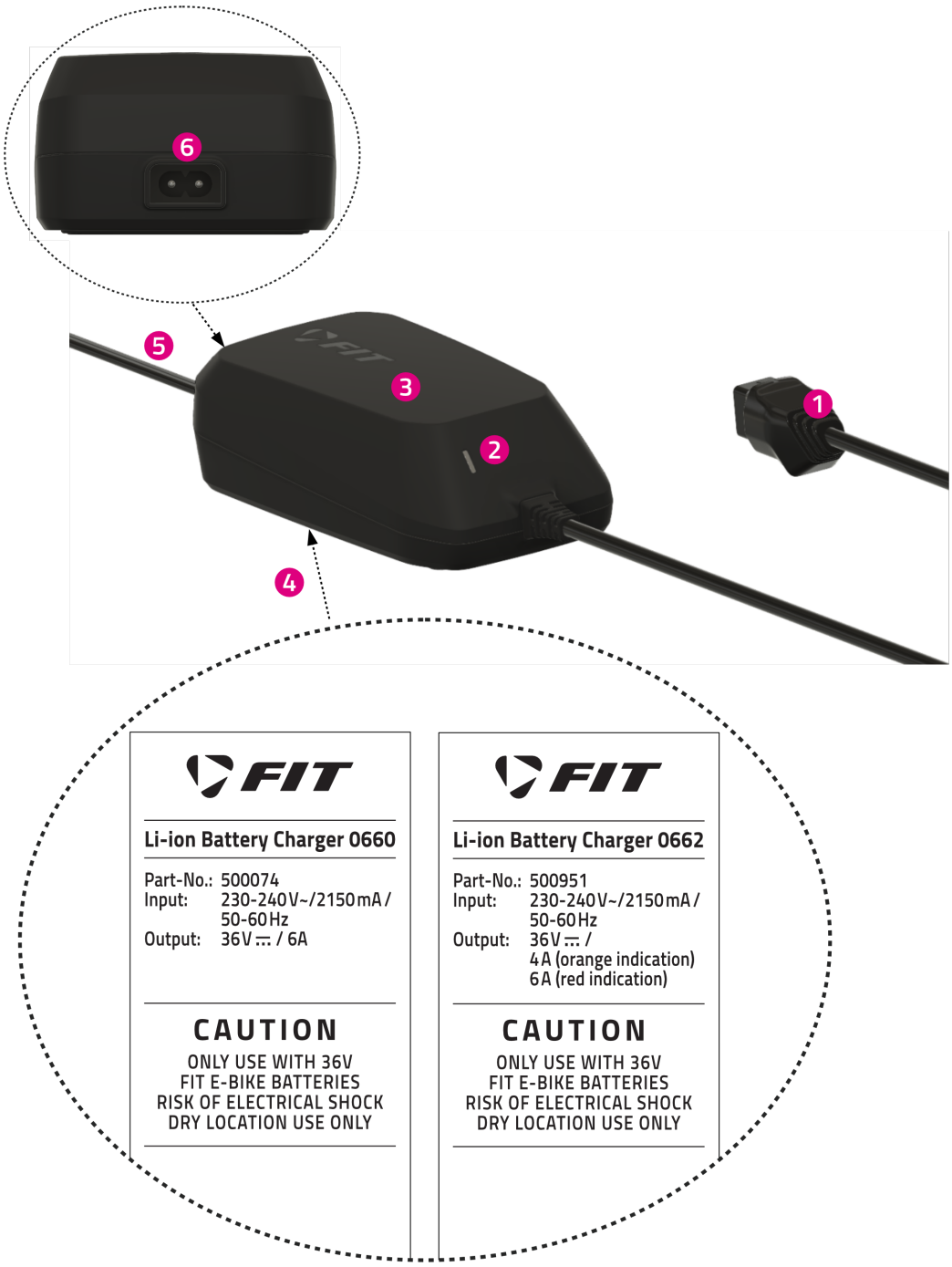
Utilizzare solo batterie originali FIT approvate dall'azienda produttrice per la e-Bike specifica. L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di utilizzo di altre batterie, FIT declina qualsiasi responsabilità e garanzia.

Tenere la batteria lontano dai bambini.

Le nostre batterie per e-Bike sono batterie agli ioni di litio sviluppate e prodotte secondo lo stato dell'arte. Quando sono cariche, le batterie agli ioni di litio possiedono un alto potere energetico. In caso di guasto (eventualmente non riconoscibile dall'esterno), in casi molto rari e in condizioni sfavorevoli le batterie agli ioni di litio possono incendiarsi.

4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DELLE PRESTAZIONI

4.1 FIT STANDARD CHARGER 36V/FIT FAST CHARGER 36V



1. Spina di ricarica
2. Indicatore di ricarica
3. Caricabatterie
4. Etichetta di identificazione
5. Connettore del cavo di rete
6. Presa dell'apparecchio

4.2 USO CONFORME

Devono essere osservate anche tutte le istruzioni per le azioni da compiere e le liste di controllo riportate nelle presenti istruzioni per l'uso. Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica delle batterie FIT approvate e non deve essere utilizzato per altri scopi.

4.3 USO IMPROPRIO

Ogni uso non descritto in **Uso conforme** o che si estende oltre esso è considerato un uso improprio.

4.4 DATI TECNICI

4.4.1 FIT STANDARD CHARGER 36V/FIT FAST CHARGER 36V

Caricabatterie		FIT Standard Charger 36V 0662	FIT Fast Charger 36V 0660 FIT Standard Charger 36V 0662 con upgrade
Codice prodotto		500951	500074 500951 & Upgrade 501342
Tensione nominale	V AC	230 a 240	230 a 240
Frequenza	Hz	50 a 60	50 a 60
Tensione di ricarica della batteria	V DC	36	36
Corrente di carica (max.)	A	4	6
Temperatura di esercizio	°C	0 a +40	0 a +40
Temperatura di immagazzinamento	°C	-20 a +70	-20 a +70
Grado di protezione		IP40	IP40
Peso approssimativo	kg	0,8	0,8

5 FUNZIONAMENTO

5.1 AVVISI PER IL CARICABATTERIE E LA BATTERIA

La targhetta di identificazione sul caricabatterie avverte delle precauzioni e di altre informazioni di sicurezza per l'uso del caricabatterie stesso.

- Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione alla e-Bike. Solo questo caricabatterie è coordinata per la batteria agli ioni di litio della e-Bike specifica.
- Per garantire la piena potenza della batteria, caricare quest'ultima completamente con il caricabatterie prima dell'uso.
- Dopo un improvviso sbalzo di temperatura da freddo a caldo, non collegare subito il caricabatterie alla presa di corrente. Si potrebbe formare condensa sui contatti e quindi si potrebbe verificare un cortocircuito. Prima di collegare il caricabatterie e la batteria, attendere che abbiano assunto la temperatura ambiente.
- La batteria può essere ricaricata direttamente o nella e-Bike senza ridurne la durata utile. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- La batteria possiede un organo di protezione termica che consente la ricarica solo nell'intervallo di temperatura prescritto.

5.2 POSSIBILITÀ DI RICARICA

La batteria può essere caricata montata sulla e-Bike o dopo averla tolta dal veicolo. Per l'ubicazione della presa di ricarica della e-Bike vedere le istruzioni per l'uso originali dell'azienda produttrice della e-Bike. Per caricare, collegare il caricabatterie alla presa di ricarica della e-Bike (o direttamente alla batteria). Il display visualizza automaticamente l'indicatore di ricarica, se la batteria è montata nella e-Bike. Dopo un determinato tempo la retroilluminazione del display si spegne. Essa può essere riaccesa in qualsiasi momento con il tasto On/Off.

5.3 MESSA IN SERVIZIO

ATTENZIONE
Attenzione alla tensione di rete! La tensione deve coincidere con il valore indicato sulla targhetta di identificazione del caricabatterie.

Collegare la spina del cavo di rete in dotazione alla presa del caricabatterie. Collegare il cavo di rete alla rete elettrica. Caricare la batteria solo attenendosi a tutte le avvertenze di sicurezza. Se ciò non è possibile nello stato montato, togliere la batteria dalla e-Bike e caricarla in un luogo adatto. A tal fine attenersi alle istruzioni per l'uso della batteria utilizzata.

5.4 CARICA DELLA BATTERIA MONTATA

Per caricare, collegare il caricabatterie alla presa di ricarica della e-Bike. Sul display compare automaticamente l'indicatore dello stato di carica. Dopo un determinato tempo la retroilluminazione del display si spegne. Essa può essere riaccesa in qualsiasi momento con il tasto On/Off.

5.5 CARICA DELLA BATTERIA SMONTATA

Prima di prelevare la batteria, assicurarsi che sia impostata la modalità di carica desiderata. Durante la ricarica di una batteria smontata, la modalità di carica non può essere modificata. Per caricare, collegare il caricabatterie alla presa di ricarica della batteria.

5.6 FINE DEL PROCESSO DI RICARICA

Al termine del processo di ricarica staccare il caricabatterie dalla rete elettrica e la batteria dal caricabatterie.

5.7 VISUALIZZAZIONE E IMPOSTAZIONI

5.7.1 INDICATORE DI RICARICA

Stato	FIT Standard Charger 36V	FIT Fast Charger 36V FIT Standard Charger 36V con upgrade
Stato di riposo	Verde, rapidamente lampeggiante (2 volte al secondo)	Verde, rapidamente lampeggiante (2 volte al secondo)
Carica	Acceso in arancione	Acceso in rosso
Ricarica terminata	Acceso in verde	Acceso in verde
Guasto	Rosso, lampeggiante (1 volta al secondo)	Rosso, lampeggiante (1 volta al secondo)

6 PULIZIA E CURA

6.1 PULIZIA DEL CARICABATTERIE

ATTENZIONE
Pericolo di incendio e di cortocircuito dovuto all'infiltrazione di acqua.
- Il caricabatterie non è protetto contro l'acqua. L'infiltrazione di acqua può causare un cortocircuito.
- Non pulire il caricabatterie con un'idropulitrice ad alta pressione, con getti d'acqua o con aria compressa.
- Tenere i contatti puliti ed asciutti.
- Non immergere il caricabatterie in acqua.
- Non usare detergenti.
- Prima della pulizia staccare il caricabatterie dalla batteria dall'alimentazione elettrica.

AVVISO
- Non pulire il caricabatterie né con solventi (ad esempio diluenti, alcol, olio, anticorrosivo) né con detergenti.
- Pulire i contatti elettrici del caricabatterie con un panno o un pennello asciutto.
- Pulire le superfici decorate con un panno leggermente umido.

7 RICERCA DEI GUASTI, ELIMINAZIONE DEI GUASTI E RIPARAZIONE

7.1 RICERCA ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

7.1.1 IL SISTEMA DI TRAZIONE O IL DISPLAY NON SI AVVIA

Se il display e/o il sistema di trazione non si avviano, procedere nel modo seguente:

1. Controllare che la batteria sia inserita correttamente. In caso contrario, inserire correttamente la batteria.
2. Avviare il sistema propulsivo.
3. Se il sistema propulsivo non si avvia, estrarre la batteria e controllare lo stato di carica ed eventualmente ricaricarla.
4. Pulire tutti i contatti con un panno morbido.
5. Inserire la batteria.
6. Avviare il sistema propulsivo.
7. Se il sistema propulsivo continua a non avviarsi, contattare il rivenditore specializzato.

AVVISO
Se i contatti del terminale della batteria sono molto sporchi/ossidati, porta la tua e-bike al rivenditore specializzato per un controllo accurato.

7.1.2 ERRORI DELLA BATTERIA

Sintomo	Causa/possibilità	Rimedio
La batteria si scarica rapidamente.	È possibile che la batteria abbia raggiunto la fine della sua durata utile.	Sostituire la batteria con una nuova.
La batteria non si ricarica.	La spina di rete del caricabatterie è stata inserita correttamente nella presa di corrente?	1. Estrarre la spina di rete del caricabatterie. 2. Inserire la spina di rete. 3. Avviare il processo di ricarica.
	La spina di ricarica del caricabatterie è stata inserita correttamente nella batteria o la presa di ricarica della e-Bike è inserita?	4. Se la batteria continua a non ricaricarsi, estrarre la spina di ricarica del caricabatterie. 5. Inserire la spina di ricarica. 6. Avviare il processo di ricarica.
	Il morsetto di collegamento del caricabatterie, dell'adattatore di ricarica o della batteria è sporco?	7. Se la batteria continua a non ricaricarsi, pulire i morsetti di collegamento con un panno asciutto. 8. Avviare il processo di ricarica. 9. Se la batteria continua a non ricaricarsi, contattare il rivenditore specializzato.
La batteria non inizia il processo di ricarica quando si collega il caricabatterie.	È possibile che la batteria abbia raggiunto la fine della sua durata utile.	Sostituire la batteria con una nuova.
La batteria e il caricabatterie si surriscaldano.	È possibile che la temperatura della batteria o del caricabatterie superi il valore massimo della temperatura di esercizio.	1. Interrompere il processo di ricarica (staccare il caricabatterie dalla rete e dalla batteria). 2. Attendere un po' di tempo. 3. Avviare il processo di ricarica. 4. Se la temperatura della batteria è troppo elevata per toccarla, si può essere in presenza di un problema della batteria. Contattare il rivenditore specializzato

Sintomo	Causa/possibilità	Rimedio
Il caricabatterie è caldo.	Se viene utilizzato continuamente per ricaricare la batteria, il caricabatterie può riscaldarsi.	1. Attendere un po' di tempo. 2. Avviare il processo di ricarica.
Il LED del caricabatterie non si accende.	La spina di ricarica del caricabatterie è stata inserita correttamente nella batteria? La batteria è completamente carica?	1. Controllare se nel connettore sono presenti corpi estranei. 2. Inserire la spina di ricarica. 3. Se non cambia niente, contattare il rivenditore specializzato. 4. Se non cambia niente, estrarre la spina di rete del caricabatterie. 5. Inserire la spina di rete. 6. Avviare il processo di ricarica. 7. Se il LED del caricabatterie continua a non accendersi, contattare il rivenditore specializzato.
La batteria non può essere smontata.		Contattare il rivenditore specializzato.
La batteria non può essere montata.		Contattare il rivenditore specializzato.
Dalla batteria fuoriesce liquido.		Attenersi a tutti gli avvisi del capitolo Sicurezza.
Si percepisce un odore inconsueto.		1. Rimuovere immediatamente la batteria dalla e-Bike. 2. Contattare i vigili del fuoco. 3. Attenersi a tutti gli avvisi del capitolo Sicurezza.
Dalla batteria fuoriesce fumo.		1. Rimuovere immediatamente la batteria dalla e-Bike. 2. Contattare i vigili del fuoco. 3. Attenersi a tutti gli avvisi del capitolo Sicurezza.

7.2 RIPARAZIONE

Per molte riparazioni sono necessari utensili e abilità particolari. Per questo, solo un rivenditore specializzato deve eseguire le riparazioni.

7.2.1 RICAMBI ORIGINALI

I singoli componenti della e-bike sono accuratamente scelti e reciprocamente coordinati. Per la manutenzione preventiva e la riparazione si devono utilizzare soltanto ricambi originali. Attenersi alle istruzioni per l'uso dei nuovi componenti.

8 RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

8.1 SMALTIMENTO

Apparecchi meccanici ed elettrici, accessori e confezioni devono essere riciclati in modo ecocompatibile. Non buttarli nei rifiuti domestici!

Solo per i paesi dell'UE: secondo le direttive europee 2012/19/UE, 2006/66/CE e la loro attuazione nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli accumulatori e le batterie difettosi o inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.